

Mesec svobode vseh ljudstev — moč, ki jo čutim v tej pesti!
Minejo dnevi grozote, svet umiri se in zresni.
Pišem z dlanjo, ki je močna, čeprav se ne more tepsti,
sin poteptanega ljudstva, sin nepremagane pesmi.

BREZA

Władysław Broniewski

Kako naj to bol potešim,
o, breza!
Zaspim, pa se spet zbudim,
saj nekaj tu v meni gloje,
da vsak dan vse bolj hudo je,
o, breza!

Umrla je moja hči,
o, breza!
In žalostna pesem, se zdi,
me hoče oviti in streti
in v meni — strupena — živeti,
o, breza!

Kako naj obup izpovem,
o, breza,
ko pravih besed ne vem?
V obupu spoznal sem besede,
kako so ničvredne in blede,
o, breza!

Prevedel Lojze Krakar